

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

















不規則的裙子

裙子，這件衣服，在我們日常生活中，是不可缺少的。它不僅是女性魅力的象徵，也是女性自我表達的窗口。然而，在時尚潮流的變遷中，裙子的設計也發生了翻天覆地的變化。從傳統的長裙到如今的短裙，從單色的素雅到繁複的裝飾，裙子的世界充滿了無限的創意和可能。

不規則的裙子

在時尚界，「不規則」已經成為了一個熱門的詞彙。它不僅指裙子的剪裁，更指其設計理念和風格。這種不規則的裙子，往往能給人帶來一種新鮮、獨特的感覺，讓人眼前一亮。它打破了傳統的束縛，展現了女性的自由和個性。

不規則的裙子

這種不規則的裙子，不僅在設計上具有獨特性，在穿著上也充滿了挑戰。它需要穿著者具備一定的時尚品味和自信，才能將這種設計完美地展現出來。然而，正是這種挑戰，才使得這種裙子成為時尚界的一顆新星。

不規則的裙子

總的來說，不規則的裙子是一種充滿藝術感和創意的設計。它不僅是時尚潮流的引領者，更是女性魅力的完美詮釋。在未來的時尚舞台上，這種裙子將繼續大放異彩，成為女性衣櫥中的必備之選。

不規則的裙子

在時尚界，「不規則」已經成為了一個熱門的詞彙。它不僅指裙子的剪裁，更指其設計理念和風格。這種不規則的裙子，往往能給人帶來一種新鮮、獨特的感覺，讓人眼前一亮。它打破了傳統的束縛，展現了女性的自由和個性。

不規則的裙子

這種不規則的裙子，不僅在設計上具有獨特性，在穿著上也充滿了挑戰。它需要穿著者具備一定的時尚品味和自信，才能將這種設計完美地展現出來。然而，正是這種挑戰，才使得這種裙子成為時尚界的一顆新星。



不規則的裙子

在時尚界，「不規則」已經成為了一個熱門的詞彙。它不僅指裙子的剪裁，更指其設計理念和風格。這種不規則的裙子，往往能給人帶來一種新鮮、獨特的感覺，讓人眼前一亮。它打破了傳統的束縛，展現了女性的自由和個性。

不規則的裙子

這種不規則的裙子，不僅在設計上具有獨特性，在穿著上也充滿了挑戰。它需要穿著者具備一定的時尚品味和自信，才能將這種設計完美地展現出來。然而，正是這種挑戰，才使得這種裙子成為時尚界的一顆新星。

不規則的裙子

總的來說，不規則的裙子是一種充滿藝術感和創意的設計。它不僅是時尚潮流的引領者，更是女性魅力的完美詮釋。在未來的時尚舞台上，這種裙子將繼續大放異彩，成為女性衣櫥中的必備之選。

不規則的裙子

在時尚界，「不規則」已經成為了一個熱門的詞彙。它不僅指裙子的剪裁，更指其設計理念和風格。這種不規則的裙子，往往能給人帶來一種新鮮、獨特的感覺，讓人眼前一亮。它打破了傳統的束縛，展現了女性的自由和個性。

不規則的裙子

這種不規則的裙子，不僅在設計上具有獨特性，在穿著上也充滿了挑戰。它需要穿著者具備一定的時尚品味和自信，才能將這種設計完美地展現出來。然而，正是這種挑戰，才使得這種裙子成為時尚界的一顆新星。

不規則的裙子

總的來說，不規則的裙子是一種充滿藝術感和創意的設計。它不僅是時尚潮流的引領者，更是女性魅力的完美詮釋。在未來的時尚舞台上，這種裙子將繼續大放異彩，成為女性衣櫥中的必備之選。

## 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年創辦)  
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
加拿大溫哥華華埠打東街258號 電話: (604) 684-2341

**中國遊全線廿一天 \$2,999**  
暢遊：香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1)  
無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)  
出發日期：八七年五月三十一日、七月五日、八月二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日  
\*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發\*現金保證酒店\*每日三餐膳食\*有晚餐聚會\*機票有效期一年

**三峽遊全線廿二天 \$3,399**  
暢遊：香港(2)廣州(2)桂林(2)昆明(1)西安(2)成都(2)  
大足(2)重慶(2)三峽(4)武漢(1)廣州(1)  
出發日期：八七年五月六日  
\*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發\*現金保證酒店\*每日三餐膳食\*有晚餐聚會\*機票有效期一年

**回港曼谷芭堤雅遊七天 \$1,499**  
暢遊：曼谷市區、金佛寺、雲石寺、臥佛寺、大皇宮、水上市場、鄭皇廟、四面佛、鱷魚潭、芭堤雅海灘、人妖、珊瑚島、觀賞泰國舞。  
出發日期：八七年十月十七日、十一月二十一日、十二月十九日、八八年二月六日、三月十二日、四月二十三日

**回港韓國台灣遊九天 \$1,288**  
暢遊：韓國之漢城市內名勝、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影)。  
出發日期：八七年五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十月三十一日、十一月二十八日、十二月十九日

**回港日本台灣遊十天 \$1,588**  
暢遊：日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國。  
出發日期：八七年五月二十八日、六月十六日、七月十九日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月十二日、十二月十日

**迪士尼樂園航空團七天 \$525-\$633**  
暢遊：三藩市區、李維、拉斯維加斯、環球片場、羅省市區、駱氏樂園遊樂場、迪士尼樂園、北歐風味之蘇丹、三藩市之海陸動物世界。  
出發日期：逢星期日(六月廿一至九月廿日)

**美加兩地巴士旅行團**  
迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429-\$579  
暢遊：李維、拉斯維加斯、羅省、環球片場、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園、蘇丹、三藩市。  
出發日期：逢星期日(六月二十八日至九月十三日止)  
加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319-\$399  
暢遊：內陸地區、班夫、哥倫比亞冰河、路易湖、卡加利、世界最大之愛明頓室內購物中心。  
出發日期：逢星期六(六月六日至九月十二日止)

域多利 一日遊 \$60 逢星期四、日  
西雅圖 一日遊 \$37 逢星期三、六  
溫哥華 一日遊 \$38 逢星期二、四

## 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
 喬遷啟事  
 於五月二十七日遷往  
 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9  
 電話：669-6412, 681-3816  
 如有查詢，請移玉步於上址。

**中國之旅**  
 暑期渡假，必然擁擠  
 請早定位，以免向隅

①長江三峽遊(包括大小三峽)十九天 \$2,888  
 行程：廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢  
 ②中國名勝遊 十七天 \$2,688  
 (六月廿七出發餘額有限)  
 行程：廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林  
 ③古都華東遊 二十二天 \$2,988  
 行程：廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。

機票部：電腦訂位，直接出票，方便快捷。  
 溫哥華華埠打東街八十八號二樓 電話：604-685-9366

## 開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

## 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
 喬遷啟事  
 於五月二十七日遷往  
 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9  
 電話：669-6412, 681-3816  
 如有查詢，請移玉步於上址。

◆漢城、台灣、香港九日遊 \$1288起  
 ◆東京、台灣、香港遊 \$1499起  
 ◆香港、星馬十一日遊 \$1888起  
 ◆香港機票來回、六晚酒店、  
 ◆早餐、接送、觀光 \$1349起  
 ◆中國十六日遊 \$2650起  
 ◆迪士尼、三藩市、賭城、  
 ◆美國黃石公園西部遊 \$663起  
 ◆美國西北岸三日遊 \$575起  
 ◆B.C.內陸三日遊 \$609起  
 ◆加拿大西岸Banff遊 \$1299起  
 ◆Edmonton Mall三日遊 \$199起  
 ◆一日遊：大溫哥華、維多利亞、西雅圖。  
 代售特價機票來回：香港、台灣、星、馬、泰  
 及國內各大航空公司之廉價機票。  
 歡迎查詢 代售旅行保險 代辦旅遊證件

◆溫哥華~香港來回 \$1070  
 包三晚酒店住宿(雙人房)  
 包機場接送，天天出發。

溫哥華~香港 特價\$865  
 \*代訂香港中國旅行社  
 各類長短線旅行團。

◆溫哥華~倫敦~香港~溫哥華來回\$1728

歐洲華人精選團  
 歐洲九天精選團  
 (暢遊五國七大城市)  
 \$1050 (機票另計)

歐洲十六天優惠團  
 (暢遊九國十九大城市)  
 \$1999 (機票另計)  
 以上兩團每月均有團出發，  
 華人領隊。

溫哥華~香港來回 \$1050  
 可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北

夏威夷~香港  
 探親超值遊\$1118  
 暢遊：市內觀光、珍珠港、巴里大風、漁人碼頭、波羅海、鑽石山、波里亞文化中心及乘坐玻璃底船海上暢遊(包一年期有效機票，夏威夷觀光及膳宿，華人領隊)  
 出發日期：每月有團出發。  
 溫哥華~香港來回 \$1050  
 可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北

溫哥華~香港來回 \$1050  
 可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北

溫哥華~香港來回 \$1050  
 可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北

溫哥華~香港來回 \$1050  
 可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北

溫哥華~香港來回 \$1050  
 可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北

溫哥華~香港來回 \$1050  
 可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北

溫哥華~香港來回 \$1050  
 可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北

溫哥華~香港來回 \$1050  
 可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北

溫哥華~香港來回 \$1050  
 可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北

溫哥華~香港來回 \$1050  
 可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北

溫哥華~香港來回 \$1050  
 可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北

溫哥華~香港來回 \$1050  
 可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北

## CARTER MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER.  
 PHONE: 875-9272  
 買賣各款新舊汽車  
 HONDA G.M. DATSUN  
 歡迎參觀試駛選購  
 僑胞惠顧特價優待  
 ROBERT CHAN  
 SALES REPRESENTATIVE  
 陳重賢

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

謀生 病痛 死亡 老邁  
 這些事你不想又不得不想  
 你願意與我們交換嗎？  
 請電：八七六一三六六四  
 或來函：  
 P.O. BOX 2441  
 VANCOUVER B.C.  
 V6B 3R6  
 加拿大培靈輔導協會

## 安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL  
 Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
 Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新舊二樓)

安全快捷，服務第一  
 代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。  
 假期回港，請早定座，歡迎垂詢。  
 電話：六八八-七八八六



# 施南生今日起離職 新藝城設宴送別

## 施南生自稱太累，休去於何

### 何從仍是未數.....

今天，施南生正式離開新藝城，開始了她的新生活。在離開前，她接受本報訪問，談及離職原因及未來打算。

施南生表示，她離開新藝城的原因並非如外界所傳的「太累」，而是因為她對目前的狀態感到迷茫。她說：「我已經不知道自己是誰了，我不知道自己該做什麼。」

在談到未來打算時，施南生表示她目前還沒有想好，她說：「我現在還不知道自己是誰，我不知道自己該做什麼。」

施南生在新藝城工作期間，曾參與多部電影的製作，包括《胭脂扣》、《倩女幽魂》等。她對新藝城的離職，標誌著她與該公司的合作關係正式結束。



施南生自稱太累，休去於何

# 許冠傑「廿載情」淡然 十月演唱順其自然

廿日假紅磡體育館開個演唱會，許冠傑表示，他對這次演唱會的態度是「順其自然」。

許冠傑在接受訪問時表示，他已經離開了樂壇多年，這次回來演唱，主要是因為他喜歡唱歌。他說：「我已經不知道自己是誰了，我不知道自己該做什麼。」

許冠傑在樂壇的成就有目共睹，他的歌曲深受聽眾喜愛。這次演唱會的門票非常搶手，顯示出他依然擁有廣泛的聽眾基礎。



許冠傑自稱太累，休去於何

### 西醫吩咐喝冰水

肥用中藥進補

沈殿霞在醫院接受治療後，醫生吩咐她喝冰水。這引起了廣泛關注，因為這與常理相悖。

據悉，沈殿霞在醫院接受治療期間，醫生認為她需要喝冰水來緩解症狀。這引起了醫學界的爭議，因為通常情況下，醫生會建議患者喝溫水。

#### 張艾嘉八部片

英國專題展映

張艾嘉的八部作品將在英國專題展映，包括《紅樓夢》、《紅粉》等。

#### 教授插花班

教授插花、花藝設計等課程。歡迎報名。

#### 金記

承接各種裝修工程，包括廚房、浴室等。價格公道。

#### 萬成肉食中心

供應新鮮肉類、海鮮等。歡迎光臨。

#### 何桐攝影院

專業攝影服務，包括婚紗、人像等。地址：19 E. Pender St.

#### 邵氏(遠東)戲院

放映最新電影，包括《最後勝利》等。

#### 小生夢驚魂

電影廣告，主演：梅艷芳、洪金寶等。

#### 龍城戲院

放映《凌晨晚餐》，主演：鄭則士、朱寶意。

#### 平安夜

電影廣告，主演：黃錦棠、陳欣健。

#### FOX Cinema

成人電影院，放映《UP UP & AWAY》。

#### 何桐攝影院

專業攝影服務，包括婚紗、人像等。地址：19 E. Pender St.

#### 邵氏(遠東)戲院

放映最新電影，包括《最後勝利》等。

#### 小生夢驚魂

電影廣告，主演：梅艷芳、洪金寶等。

#### 龍城戲院

放映《凌晨晚餐》，主演：鄭則士、朱寶意。

#### 平安夜

電影廣告，主演：黃錦棠、陳欣健。

#### FOX Cinema

成人電影院，放映《UP UP & AWAY》。

#### 最後勝利

電影廣告，主演：梅艷芳、洪金寶等。

#### 花街時代

電影廣告，主演：梅艷芳、洪金寶等。

#### UP UP & AWAY

成人電影廣告，主演：梅艷芳、洪金寶等。

#### FOX Trot

成人電影廣告，主演：梅艷芳、洪金寶等。

#### WARNING

成人電影警告，內容涉及性暴力。













# 明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

雲高華埠總公司  
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER, B.C.

## 大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：  
冷暖氣機  
製雪機  
凍房  
日夜服務 TEL: 255-8338

## HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙  
造露屋膠內層  
鋁台頂質暴玻  
窗上水外風璃  
紗蓋潤牆窗

## 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、  
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、  
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、  
銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278-1554

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

## 簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6A 2T4

電話：685-2235

685-2236

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 國內國外頭等豪華機票、經濟機票及

或用電話定座。

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

○ 備有香港、台灣、東南亞及歐洲旅遊團

○ 代訂中國、大陸、東南亞及歐洲旅遊團

## Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新出品 炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕

與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券

歡迎社團預定茶會

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

電話：688-6281, 688-6282

## Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

各式西式餅  
出爐飽餅  
熱辣麵  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各款中西餅

早午餐  
粥粉麵飯  
精美小菜  
各界惠顧

由五月份開始延長營業時間  
由上午七時至晚上八時

## 為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

## 一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時

送5"X7"一張 多晒一套

溫哥華 24張只收1.99

唐人街 36張只收2.99

NOVA SCOTIA BANK 隔鄰

433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148

(國泰用戶，另有特價優待)



## 煒華電器

政府牌照  
商業住宅  
電器維修  
253-8082 周生

## 專安水潤

價錢最平、保養廿年、上門製造  
鉛質水潤、想要幾長、製造幾長  
全無接口、担保不漏、一日完工  
電話：271-1393 永恒建築

## 宏利屋頂建築公司

專屋屋水水浴露外大小均  
門頂頂頂頂頂頂頂頂頂頂  
翻頂翻頂翻頂翻頂翻頂翻頂  
新漏理理理理理理理理理理  
電話：251-2895

## 威文建築設計裝修

內車瓷承舊廚土內免  
外房磚建窗房庫外費  
門翻露鋪新換間油估  
新台砌屋新所格價  
電話：321-8460

## 中西招牌

2實木專  
5車房  
5.膠板  
7.膠板  
2.廚窗  
4.廚窗

## 美化建築裝修有限公司

MAYFAIR CONTRACTING LTD.  
溫彼得 434-7363  
李敬方 327-6922  
傅呼機 645-9966

## 商業住宅

建築裝修  
大小工程  
一律歡迎

## 快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd.  
24小時緊急修理  
免費估價

## 防改內修房內新

盜盜換外理屋外建  
窗警門油水裝翻露  
花鐘鎖漆噴修新台  
公司：681-5704  
傳呼機：645-3650

## 專通渠道

日夜服務

## 專電商水漏水管電器

門動業管水管爐器安  
工通住阻救更修裝  
具渠宅塞急換理  
電話：254-1176  
或 434-2082 余先生

## 實平冷氣修理

實平修理  
雪櫃、凍櫃、冷氣機、電器、  
爐頭、乾洗衣機、水喉。  
免費估價 收費實平  
253-3298 呼機 645-4309

## 加華建築裝修

各園油水砌鐵各式  
項藝漆泥磚網圍  
裝工木路砌籬圍  
修



# 唐人街BB地產公司

139 C Keefer St  
Van. B.C.

經理  
**梁寶琴**

**CHRISTINE LEUNG**  
Pager 438-2333#7011  
住家: 263-4949



**CHRIS CHUNG**  
鍾植垣  
Pager 645-6655  
住家: 438-1197



**WAYNE CHAN**  
陳英偉  
Pager 645-4523  
住家: 298-3669



**JENNY SOO**  
蘇雪敏  
Pager 645-6918  
住家: 435-1010



**CARLOS WONG**  
黃長繼  
Pager 686-7799  
住家: 291-8777



**STELLA POON**  
潘錦明  
Pager 645-9293  
住家: 420-0200



**STEVE WONG**  
黃光照  
Pager 645-3232  
住家: 420-0200



**VOY WONG**  
黃會瑩  
Pager 645-5369  
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

**688-7888**



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年  
• \$125,000 上2房下2房。  
50x109 黃光照 645-3232



▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115  
上3房下1房。全新裝修  
\$121,000. 黃光照 645-5368



11個舖位購物商場

▲ 本拿比全新購物商場  
街角位。有29個泊車位  
地位廣闊及開陽。二萬七  
千多平方呎全部 TRIPLE NET。  
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出  
梁寶琴 688-7888  
▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.Y.  
四年新。兩商業舖位。月入三  
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN  
\$299,000  
梁寶琴 黃會瑩 688-7888



▲ 唐人街地王打東街。三層石  
屋。現樓字25x122現三戶租家  
全租出。每層有冷氣設備。  
業主可接受按揭。\$1,999,000  
梁寶琴 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.  
商業樓4層約三萬尺。現  
月入\$3,700樓上三層空置  
\$880,000. 梁寶琴 688-7888  
▲ 唐人街大商業舖出租。有  
六千尺。適合寫字樓及餐館  
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。  
價錢相宜。梁寶琴 688-7888



▲ 5140 E. 45TH AVE. BC \$215,000  
38x120。上四房。土庫完  
成兩房。四房新。黃會瑩  
688-7888  
▲ 喜士定西街。舖位有潛質  
餐館連物業出售。樓上有  
九千尺可出租50x122只售  
\$490,000 陳英偉 PAGER 645-4523



▲ 1934 TRIUMPH 全新翻。月  
收近四千元。  
價\$353,000 有17萬按揭  
▲ 12年新有三舖位。地  
78x200。17個車位。  
位 SURREY 商業中心。  
業主急賣。開價38萬餘  
梁寶琴 688-7888



▲ 3707 INVERNESS 上二房下二  
房一廳。獨立門戶。蘇雪  
敏 435-1010  
鍾植垣 688-7888



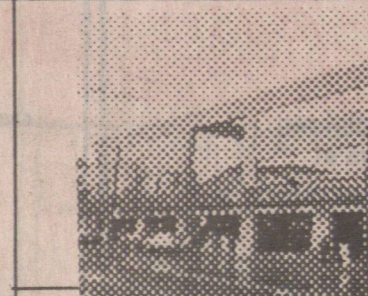
▲ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112  
樓上三房。樓下二房。1年  
新。窗簾及爐頭雪櫃共四件  
黃會瑩。黃光照 688-7888



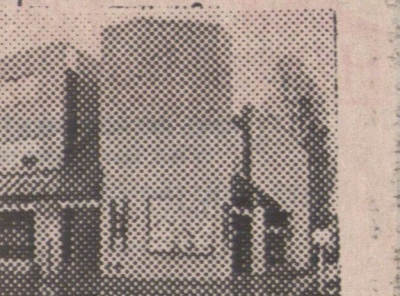
**金冠中心**  
首創

已有數單位賣出

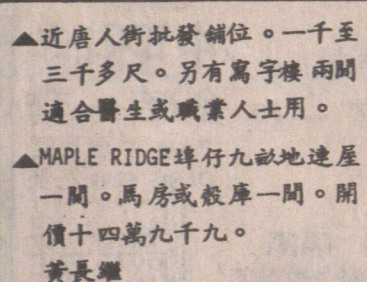
OPEN HOUSE 星期一至星期日  
下午一時至下午三時  
出售或出租請電: 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個  
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。  
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。  
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。  
梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT  
COQUITLAM 13年。33x122  
上3下2 \$99,900  
黃光照 645-3232



▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN. 59x135  
\$158,000 四房。泳池。有景  
黃會瑩 645-5368



▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120  
3 LEVEL 商業樓唐人街  
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58  
間房。及兩大舖位。全部  
翻新。一流住家。開價一  
百一十五萬。梁寶琴  
688-7888



▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100  
全翻新。樓上二房樓下一房  
\$95,000  
黃光照 645-3232

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.  
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.



▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.  
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.  
\$43,900 鍾植垣 PAGER 645-6655



▲ 2527 NAPIER ST. 上兩房下兩房。  
42年屋 33x110。全翻新 \$119,000  
梁寶琴 林麗儀 688-7888



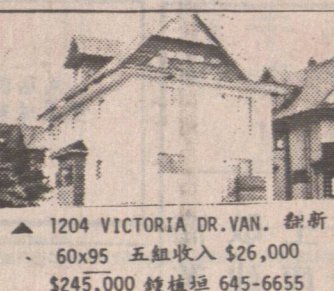
▲ 2758 E. 5TH AVE. VAN.  
38年 33x122。樓上2房。廚  
廁齊。有景 \$121,000  
黃會瑩 645-5368



▲ 2056 TURNER VAN 37年。  
40x113 上4。中1。下1  
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST. VAN 28年 66x166  
21個 APARTMENT \$950,000  
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新  
60x95 五睡房 \$26,000  
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 1065 W. 72ND AVE. VAN.  
5 YEARS NEW APARTMENT  
黃光照 645-3232



▲ 5514 SLOCAN ST.  
地大 50x116.75 上二房下二房  
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 唐人街舖位。有發展前途  
平價出售。有地 50x120  
開價 \$559,000  
陳英偉 PAGER 645-4523



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。柚木地。  
\$109,000. 黃光照 645-3232  
黃會瑩 645-5368



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117  
樓上三房樓下二房 \$95,000  
黃光照 645-3232



▲ 豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.  
FRASERVILLE 50x125  
四房五睡房。一組完成單位  
蘇雪敏 688-7888



▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. BYRS  
84x122 雙屋上6房下4房  
\$348,000 黃光照 645-3232



▲ 20 WEST 20TH AVE 三組  
DUPLX \$240,000  
蘇雪敏 688-7888



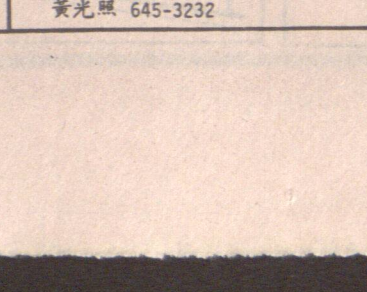
▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000  
35x94。共五房。41年屋  
域多利亞。黃會瑩  
688-7888



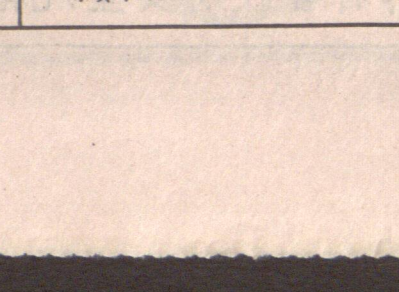
▲ 271 UNION ST. 25x122  
(唐人街工業地)  
黃會瑩 645-5368



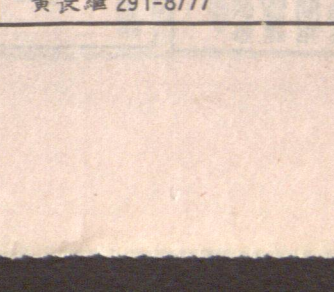
▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.  
21年。46x117 上3下2。  
\$159,000 黃光照 645-3232  
▲ 875 RUPERT ST. VAN \$169,000  
41x107。三房樓上。6年  
新。林麗儀 黃光照  
688-7888  
▲ 1735 E. 25TH AVE. VAN \$169,000  
30x132。樓上3房樓下  
4房。8年新。林麗儀  
黃光照 688-7888



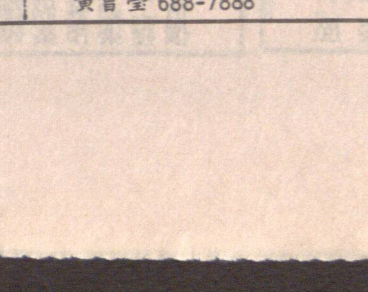
▲ 1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.  
5年城市屋上二房二層 \$121,000。  
黃光照 645-3232



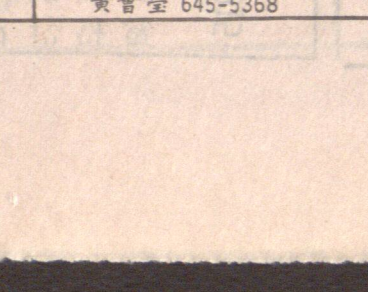
▲ 唐人街餐館 \$138,000  
設備齊全。生意每月三萬  
元多。東主離國平賣。  
鍾植垣 645-6655  
▲ 811 LILLANET ST. VAN. 40年  
31.23x110 上二房下二房 \$89,900  
梁寶琴 688-7888



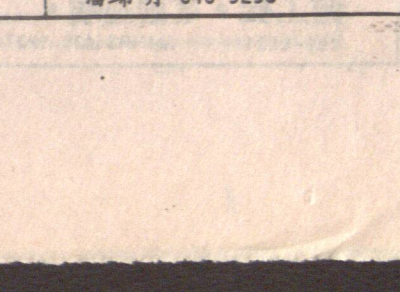
▲ 7955 REIGATE RD. B.Y.  
美景豪華三層四睡房。材  
料上乘屋頂共三層。完成  
面積近 3,700 尺。  
黃長繼 291-8777



▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000  
31x122。12年新。上下  
各三房月收租一千二百。  
黃會瑩 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年  
33x122 \$138,000 樓上  
2房。樓下2房。廚廁齊。  
黃會瑩 645-5368



▲ 出售或出租 2961-2965 RUPERT ST.  
雲峰東區商業樓宇。樓下  
舖位。樓上租文 \$249,000  
梁寶琴 688-7888  
潘錦明 645-9293





**蘇肇祥**  
**PETER SO**

**MULTIPLE  
REALTY LTD.**

住宅: 879-1845  
公司: 434-1431  
傳呼: 667-3926



▲六房新屋，意大利建築師。  
材料上乘，乃尖26呎。  
價廿四萬九。



▲近唐人街商業地帶。  
樓上12呎出租，樓下  
餐館，每年入息二萬  
九千多。價24萬8千



▲上下各兩房石屋，兩廁  
兩廁，乃屋尖成康新。價



▲上下兩房可出租35x147  
呎。喜士定夾路區價十二



（北京專電）中國動物學家呼籲，在注意改善生環境的同時，還應重視疾病對大熊貓生存的嚴重威脅。

動物學家是最近在湖北省神農架林區召開的一個熊貓養育論證會上發出這一呼籲的。

經過最近三年的研究，中國專家發現危害大熊貓寄生蟲有十多種之「死亡」原因，已患疾。

研究發現，括胃腸炎、腎炎

死亡可能性極大。

與會者認為，由於人類活動影響，使熊貓生活環境日益狹窄，導致大熊貓近親交配，造成它們的繁殖功能略減，加之熊貓死于肺炎、癌症等廿多種疾病。例如，屍體解剖證明：一九八五年陝西華山陰區兩只大熊貓死于回蟲症；最嚴重的一種，感染率幾乎達百之一百。

中國留學人員

均、白蟻等。大堆、大批保護區的材  
料表明，從一九七  
四年至今年，除了救  
活大批瀕臨死亡之  
的大熊貓之外，至少  
有一百八十只大熊  
貓死亡。解剖分析  
認為，其中部分由  
於箭竹開花枯死使  
大熊貓餓死於飢饉，  
還有一部分由於各  
種疾病。

中國國務院教育委  
員會副主任何東昌  
昨天晚上在美國波  
士頓麻省理工學院  
士頓麻省理工學院  
訪問學者聯誼會中  
和當地華人團體  
合定於本月  
日在麻省理工學  
舉行大型募捐

治體制改革已入  
近撲滅的大興火  
災撲滅深切關

據悉，波士  
地區中國留學生  
訪問學者聯誼會  
和當地華人團體  
合定於本月  
日在麻省理工學  
舉行大型募捐

日商客

（香港專電）邵友保接受記者訪時透露，最近

山林中，據不完全統計，在這地區的二萬九千五百平方公里的土地上，僅生存着一千多只大熊猫。

專家們指出，大熊猫是脊椎動物，胸腺、脾臟、淋巴腺、脾臟、淋

巴組織、抗體能力

又有多名中國學生和學者在那裏學習深造。

何東昌希望海外學子珍惜寶貴的學習機會，爭取日學成回國，為祖國的現代化事業服務。

會見時，留學人員還對國內的政

界人士希望繼續保持政治穩定，經濟繁榮的局

為外商提供一宜投資和經營的環境，並願看到

的政制能達到過渡到九七年

香港基本法

委、日本東京香港總行副總

年，到這裡來

是加拿大人民的偉大兒子，  
人的心，是中國人民的親密朋友，  
在伊文斯小姐的要求下，楊副主席回憶  
起當年在延安戰爭環境中同白求恩大夫見面  
的情景。他說，由於戰時的  
緊迫，他同白大夫匆匆  
匆見了他。他回憶說：  
「後來他上了北綫，我上  
了南綫，戰火把我們分隔  
開了。但是那次短短的見面給我留下了很深  
的印象。」  
他說，後來他聽到白求恩犧牲的消息，  
又看到毛澤東關於「紀念白求恩」的文章，  
對白大夫就更加崇敬。  
楊副主席語重心長地對在場的中外朋友  
們說：「白大夫是個頂好、頂好的人呵。」

青島埋  
化作友  
記者：蔡

# 領導班子年輕化

的厚，保留一個政治上的老幹部，但是經驗豐富、威信較高的老幹部，但是不一定都任正職，主要領導幹部應該年輕一些。

這篇文章家認為，「組工通訊」的這篇文章，是代表中共中央組織部向各級組織部門「吹風」，從中可以看出中共「十三大」的組織路線的開機。他們估計，中共「十三大」開會時，中共中央和中共軍隊中，將有大批年老體弱的要員退出，但會保留一些。這是鄧小平籌謀已久的一項重大行動。

題爲「向大興安嶺白石昭等二十多

望香港  
穩發展

鄧友保接受記者專訪時透露，最近他代表基本法諮詢委員會邀請了香港日本工商會、議事所主席小沼昭人、東京銀行香港總行總經理梅本、住友商事（香港）有限公司總經理

出位活動的「之手」的義演活動。

在港的，日本工商會、議事所主席小沼昭人、東京銀行香港總行總經理梅本、住友商事（香港）有限公司總經理

與會的日商  
了希望基本法內  
中美文  
第一期  
（南京專電）  
中美文化研究中心  
第一期六十四名  
美學生今天在港

本法的工商政策  
問題，舉行了一  
研討會。

構目標，就香港  
在港的，日本工商

司經理若松宗繼、  
和美國約翰斯、

文斯小姐和其他加拿大朋友也學着重複道：白大夫是個頂好、頂好的氣派頓時活躍起來。

文思小姐激動地對楊樹主席說，這是我這進來參觀的中國客人則很少。令她感眼見到白求恩大夫的人則很少。令主席的到來，使她感到萬分榮幸。

五十年前的今天，求恩離開這塊美麗、和平的故土，奔起烽火連天中國。一年之後，他為國的抗戰獻出了生命。

五十年後的今天，白求恩不僅為全中國人民所熟知，也為越來越多的加拿大人民所熟知。無論在中加官方或民間，人們不斷地提起這個名字。它已成為兩國人民感情交流的一座橋樑。

正如加拿大副總理馬贊考斯基在招待行的宴會上所說的那樣：白求恩是友誼與合作的象徵。（下）

普金鼎大專

等十二門，中美學者此外，中美學者還共同開設了東西方文化比較系列講座。

據雙方協議，南京大學和霍普金斯大學分別批准二名美國學生和四名中國學生到各自的學校繼續深造一年。蘇聯謂已由蒙古撤走一個步兵兵團。

（莫斯科八日電）蘇聯國防部聲明，從今年四月開始的蘇軍從蒙古的部分撤軍工作已經

一行。

盡量保留現時香港  
自由競爭、自由經  
濟、資金進出自由等  
有利於香港經濟發  
展和外商經營的工  
商條例之外，還盼  
望香港能夠長期保  
持一個穩定的政治  
環境，在政制方面  
希望不要出現急劇  
的變革，使之平穩  
地過渡到九七年。  
日商表示只要香港  
繼續保持一個適宜

的五位教授為四  
名中國學生開設了  
美國現代歷史、當  
代美國問題等十八  
門課程，中國的十  
三位教師為二十四  
名美國學生講授了  
中國經濟結構和發  
展、中國對外貿易

青年書法  
書法義

收入全部捐

十一屆亞運會作貢獻書法義賣展，  
今天在北京流離廠槐蔭山房開幕。

# 研究中心

## 學員結業

辦的，旨在為兩國培養中美事務專門人才。這所中美兩國大學在人文科學和社會科學領域進行合作的第一個也是目前唯一教學機構，得到了兩國政府領導人的鼓勵和

今天到場的有：宋任窮、錢鎰熙、宋任窮、錢鎰熙、楊成武、包爾漢等同志到場觀看展覽，呂正操同志為展覽題詞。

這次將舉行七天的義賣展共展出王明遠近年來的六十多件書法作品，銷售收入將全部捐贈給第十一屆亞運會。

今年三十六歲的王明遠，是自學成材的青年書法家，他從八歲開始學習書法，逐步形成他自己的風格。他的字有勁剛健而又瀟灑奔放。

另外，六月六日，北京書院、中國美術家協會北京分會等六個單

品。這些作品將在中國美術館展出，銷售收入全部捐贈給第十一屆亞

兩個學期裡，美國  
運會。



圖為台灣行政院長俞國華夫婦（左二左三），八日下午抵達新加坡樟宜國際機場，受到新加坡總理李光耀夫婦（右一右二）的熱烈歡迎。

# 河北服裝

## HEBEI GARMENTS

擁有完善的工場  
熟練的技工  
歡迎來樣來料加工

中國紡織品進出口公司河北省服裝分公司  
CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.  
HEBEI GARMENT BRANCH  
地址：中國石家莊市機場路8號  
Address : No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.  
Cable : "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG  
Telex : 26226 CTHBG CN  
Tel : 27305







# 加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地  
職員精通各地方言，忠誠服務，免費估價。

## CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438-8161 經理：關聯耀



**謝煜贊**  
**DON QUAN**  
住宅電話：  
420-4665

▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。



▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。



▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。



▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。



**關伯興**  
**PAH QUON**  
住宅電話：  
294-0089

▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。



**黃漢**  
**TONY WONG**  
876-2335

▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。



▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。



▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。



▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。



▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。

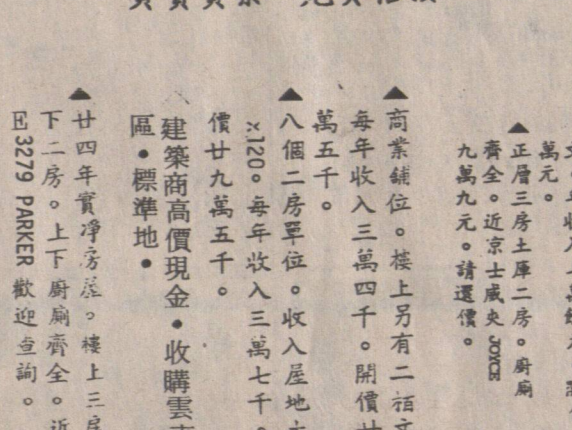


**譚國平**  
**JOSEPH TAM**  
住宅：434-3658  
PAGER 686-1515

▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。



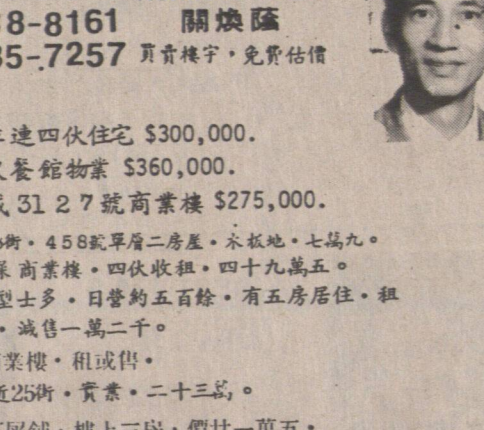
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。



▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。



▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。



▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。



**THOMAS CHAN**  
住宅：271-2139



**DOMINIC LAU**  
住宅：324-3839



**楊龍**  
**PERCY YEUNG**  
住宅：525-8868

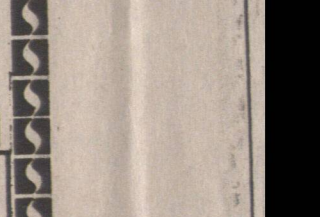
加華實業·燕梳有限公司  
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.  
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA  
TEL: (604) 872-6681



**譚以建**  
**MICHAEL TAM**  
住宅：733-7383



**MABLE TAM**  
住宅：686-6035



**PAUL YUEN**  
住宅：251-4579

溫哥華西區新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。  
▲西區華埠新屋，近華埠及唐人街，交通方便，叫價九萬餘。

REFREW HEIGHT 精緻小屋  
▲兩睡房小房，設備齊全，地大 43 x 109.18 呎，月租 \$600，適合投資或家庭自住，開價 \$118,000，歡迎查詢。高太 872-6681 或 261-2832  
MABLE TAM 872-6681 或 686-6035

房屋買賣 投資生意 免費估價 協助移民  
ADELINA KO 高麗嬌 261-2832

7433 13th AVE.  
▲本房近近京士頓道東 TOWN HOUSE，交通方便，近學校，商場，旺中帶靜，三睡房兩廁，開價 \$84,600。  
▲西區華埠，古比來 13 街，五座美容院，旺地，生意好，東主離埠急讓，開價九萬三。有意請電 872-6681 或 251-4579

REFREW HEIGHTS  
▲41 x 111 呎，環境幽靜，交通方便，樓上三房，21 x 11 呎，兩廁。土庫兩睡房，廚房齊，各門出入，只售十萬餘，有意請電：  
MABLE TAM 872-6681 或 686-6035

溫哥華西區 W 43 街，地點幽靜，交通便利，十年新六睡房，兩廚房，三浴室，面積 2600 呎，只售二十四萬餘。  
▲投資小，利潤好。市中心 SMOKE & GIFT SHOP 生意減價出售。地點旺，時間好。適合夫婦經營。開價 \$35,000。減售 \$295,000。  
以上物業房屋，生意請電：  
872-6681  
陳少澤 271-2139

7749 CARTIER ST.  
▲CARTIER 夾 W62 街。主層兩睡房土庫完成一睡房。廳。廚。廁。齊。各自門出入。後園特闊圓。地 33x127。售十七萬九千元。電高太 872-6681 或 261-2832  
Ray Richard 872-6681 或 291-1661

2697 WILLIAM ST.  
▲寬敞明亮。全新翻新 975 呎。正層兩睡房。樓上兩房。另加土庫完成。CORNER LOT 33x110 BOB GUY 435-7255

西區新屋  
溫哥華西區 CARTIER 街。新屋兩間。地 33x122。歐式建築師。外型美觀。間格實用。樓上四房。主人套房露台。樓下客廳。家庭廳。客房。雙壁爐。熱水暖氣系統。中央吸塵系統。防盜系統。遙控開關雙車房。應有盡有。每間只售 \$269,000。請電  
陳少澤 872-6681, 271-2139  
高太 872-6681, 261-2832

徐松齡 PAUL TSUI 327-9322  
▲雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價九萬餘。  
▲LADNER 華中心西餐館設備齊。堂食外。生意潛力未盡。叫價一萬餘。  
▲雲東工業區咖啡館。30 多座位。生意佳。租平。叫價五萬餘。  
▲雲西工業區。70 多座位。每年生意約十四萬餘。叫價九萬餘。  
▲雲東工業區。750 號韓式餐館。店主離國急讓。裝修優雅。可改作其他餐館用途。

▲雲東百老匯西街 15 號著名義大利餅餅店外賣店。生意穩定。租平。批發的好。店主願教新入行者。叫價四萬八千多。  
▲市中心自助快餐店 2 間。生意穩定。時間好。每日生意約八百元。歡迎來電查詢。  
▲雲東 596 E44 AVE。樓上有四房一廳。土庫二房。標準租文地。現收租約一千元。叫價 12 萬九千多。  
▲雲東 ST. CATHERINE 街及 49 街。24 年新交通方便。正層三房一廳。土庫完成三房。現收租一千元。歡迎查詢。

Success in Autoplan  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE  
●代理 ICBG 汽車燕梳及牌照各種手續。  
●代理房屋。傢私。醫藥。  
●代理商業樓宇。柏文及生意保險。  
歡迎來電詢問。

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資  
代理 ICBG 汽車燕梳及牌照各種手續。  
代理房屋。傢私。醫藥。  
代理商業樓宇。柏文及生意保險。  
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話：687-8899  
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT  
本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半。星期六九時半至四時  
威爾遜山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。  
寫字樓出租  
有兩間辦公室面向奇化街設有地毯及各種設備包水電費用光猛又乾淨才月租 \$325  
地址：301-145 號  
奇化街請電 687-8899

實事實業燕梳有限公司



**亞趙建築公司**  
J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588

承建新屋  
裝修油漆  
設計圖則  
土庫間格  
水電工程  
圍牆磚花  
免費估價

代理



▲東西區房屋

▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街 45 尺孖屋地。兩睡房土庫完成。\$159,000



▲新屋東 35 街夾域多利街。三睡房熱水暖氣。土庫完成。\$189,000。

▲7284 INLET DR. BURNABY 三房及土庫完成兩房。地 61x101。價 \$119,000。

▲127 WEST 12 AVE。上下新屋連特價出售。

▲唐人街三房及土庫屋。價 \$118,000

▲525 E. 48 AVE.。兩房及土庫 \$121,000。

▲7580 OMTAKO ST.。三房及土庫 \$135,000

▲雲連屋每邊三房及土庫。9 年新。價 \$209,000。

▲11373 KING CME RICHMOND。7 年新。三房。價 \$112,000



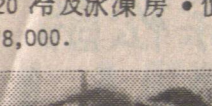
▲45 紐石原大屋。每年收入 \$226,000。實收 \$165,000。開價 \$1,650,000。



▲9 個房及三舖位。近唐人街商業樓每年實收 \$43,000 價 \$458,000



▲特別建築食物工廠商業樓 - 94 尺。設有 20x20 冷及冰凍房。價 \$478,000。



▲16 年 28 紐栢文。升降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。

▲保養良好 10 紐栢文。每年收入 \$39,800。價 \$358,000

▲一紐栢文及兩舖位商業樓。50x110 價 \$258,000

▲100 座位餐館及物業。地下停車場。特價 \$380,000 生意

▲西區旺區 SUPER MARKET 生意日日上升。每日 \$1,000 多。新型用具。價 \$68,000

▲西區 49 街士多生意。日做 \$1,200。價 \$89,000

▲70 座位西餐館。價 \$118,000。

▲裝修華麗 100 座位西餐館。生意及物業 \$380,000

▲美容院生意 \$18,000

▲SMOKE SHOP 生意 \$35,000



英皇電器  
修理工程  
合格牌照，  
新裝電火  
免費估價，  
電器修理，  
日夜應命。  
電話余鴻智  
二九八·五八七八

修理水喉  
新造廁所  
電話：251・6248余洽

**佳記**  
修理水喉電燈  
按裝熱水爐  
栢文護理  
電話：二五五、六四九七  
傳呼機：六六七、九〇二二

**SHUM'S REALTY LTD.**

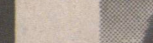
新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARCS  
公司: (604) 873-3929  
住宅: (604) 327-5636  
傳呼機: 667-0313  
4570 MAIN STREET (近近30街)  
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊  
及沈太



- ▲近橋街29號。上三房下一房。十萬餘。
- ▲乃街入厝三單位。月收千三元。十四萬餘。
- ▲京士咸商業樓宇。只售三十八萬。
- ▲京士咸新唐西餐館生意出售。廿七萬。
- ▲西區十組柏文 \$495,000。入息好。
- ▲急賣指文數間由三萬起。
- ▲花旗地點好。九千餘。
- ▲近橋夾52街。13年新

|                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>JOHNSON HO<br/>住宅電話: 454-7602<br/>直接傳呼: 657-7393</p> | <p><b>滿堂紅</b> 專業 燕梳<br/>建築裝修 <b>有限公司</b></p> <p>ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688</p> <p>101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268</p> <p><b>信用卓著 · 經驗豐富</b></p> |  <p>DICK FÖK<br/>RES: 278-2321<br/>Pager 680-3199</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

●只售十二萬九。  
▲西區柏文急售。一房一廳。四萬八千。

1933 W. 5TH AVE.  
▲梳利區仔屋。上三下三。地大。只售十三萬五。

▲差士街三組兩房屋。月入息千二元。可按揭。供九萬按揭。價十萬餘。

▲城多利及5C。上三房下二房。十一萬餘。



**炸魚湯**  
卅餘座位。寬大停車場。本  
那比。京士咸大街近重靈  
旺街。租平。夫婦經營至為  
理想。取價三萬餘。



**沖漢餐室**  
DOWNTOWN WESTEND 柏文  
中心、全酒牌、經營多年  
生意穩定、年營廿萬。  
取價六萬餘。



**HIGHRISE APARTMENT**  
列治文區。二睡房石屎複式  
PARK TOWERS。交通便利。  
適宜退休人士。取價  
\$105,000

房屋柏文  
東西各區  
工商樓宇  
投資買賣  
果舖餐室  
旅館酒樓  
各行各業  
應有盡有

▲ **東區靚屋**  
5376-FLEMING 街 LOT 45'x122'  
約卅年・實淨・三睡房・土  
庫完成・一睡房聯房。取價：  
\$129,000

▲ **SWENSEN'S ICE CREAM**  
▲ **雪糕專利生意。**  
▲ **MAPLE TREE CAFE**  
京士咸大街・商業中心內・  
自助三文治啡濕・卅座位・  
容易經營・因病迫賣二萬餘

△ 列治文埠心第三路果舖生  
意。代售 649・馬經等  
年營十餘萬・經營九載・  
取價二萬。

▲ **炸鷄生意**  
BROWNIES 炸鷄專利生意・列  
治文迅速發展區・NO.3 ROAD  
商業中心內・近 LONDON DRUGS  
STORE・急賣九萬。

▲ **雜碎店餐**  
WESTEND 柏文區・外賣兼堂  
食・著名餐室・年營廿餘萬  
・實淨・僅取價十二萬

▲ **五睡房・雲東區 ISLAND AVE**  
交通方便・環境優美・謹取  
\$153,000・十四年新。

▲ **東區 2222 CAMBRIDGE 近乃磨街**  
兩睡房柏文・取價四萬九千  
急賣。

▲ **JOYCEWAY 仔生意**  
▲ 取價三萬餘・歡迎還  
價。

▲ **快捷外賣・笠臣旺街**  
快餐外賣生意

**李兆梅**

**滿堂紅地產發展有限公司**  
AGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.  
ARCOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCINVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688

住宅電話: 525-6983

**STELLA LEE**

● 唐人埠三層入息屋。入息一千餘。  
● 唐人埠三層新一房二房相文。八萬。  
● 唐人埠果舖連實業。年做九十餘萬。  
● 蘇里門書餐館有樂罐鹽生意好七萬餘。  
● 較牛比近倫教藥房外賣快餐館。日營三、四萬。  
● 烈治文近地三塊。每塊七萬餘。  
● 錫里門果舖連實業。日營七、八百。  
● 有一幢三房住宅。拓文區近市中心。  
● 烈治文耕田三畝。有行屋及菜園。  
● 烈治文購物商場。三年新。八。  
● 大可發展前途無量廿餘萬請速價。  
● 十九萬。  
● 唐人埠一。兩相文出售。每年入息四萬八。  
● 唐人埠三層三十餘萬。好投資。  
● 唐人埠一兩三房土庫廿二年舊。七萬九。  
● 西區統一兩三房土庫廿二年舊。七萬九。

恒基置業 KEYSTONE REALTY LTD  
- LOUIS KWONG 鄺文錦  
公司: 261-8118 住家: 325-3765  
直接傳呼: 686-1601  
(用國、粵、英語傳呼資訊均可)

▲ 雲東區22街夾域多利 3902  
COMMERCIAL三房。17年新。交通  
便捷小學。屋主急售。最合  
家有小孩之家庭。開價十萬  
餘。

▲ 雲東區。79街夾士嘉堡1314  
E.24 街。上三房下二房。  
二廁二廁保養好。交通便。  
贈物房。只售九萬餘。

▲ 雲東區投資及自住良機。乃街  
夾士嘉堡。上兩房下兩房。二  
廁二廁。樓上現租四百五十。  
樓下租三百九十。好租客。只  
售十萬餘。

|  |                                                     |                                                                                                                                                                   |                                            |                                                               |
|--|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>謝大鈞</b></p> <p><b>F.R.I.; R.I. [B.C.]</b></p> | <p align="center"><b>GARY TSE REALTY LTD.</b></p> <p align="center">#8-426 - MAIN ST. VAN. B.C.</p> <p align="center">公司: <b>683-4618</b> 住家: <b>321-8198</b></p> |                                            |                                                               |
|  | <p><b>GARY TSE</b></p> <p>中英文直接傳呼電話 680-5275</p>    |                                                                                                                                                                   |                                            | <p>▲ 2828 E. HASTING AVE.<br/>大商場全新出租。面積由一萬五千呎起。租值相宜。停車場。</p> |
|  | <p>▲ 2760 PARKER 四年新土庫可出租。保養如新十七萬九。</p>             | <p>▲ 2268 E. 46 TH 近域多利33年新地大 41.5x122 三睡房土庫二房可出租十四萬九。</p>                                                                                                        | <p>▲ 7665-67 FRASER 新前後扡屋。三睡房。每座十五萬〇五。</p> | <p>▲ ABBOTSFORD 旺商地段現做餐館年入廿四萬餘。售十四萬餘。</p>                     |



NE  
立出  
呎大



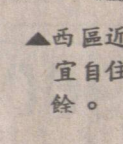
▲西區近海灘。一睡房  
宜自住或投資。五萬  
餘。



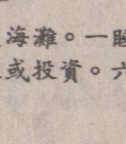
▲喜士定東街旺區果糖  
做約五百元餐售64  
書報。有停車場。開  
二萬五。



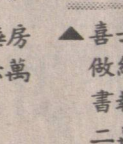
▲華埠福街商業樓  
翻新年收四萬多  
。只開價卅七  
萬五。勿失良機

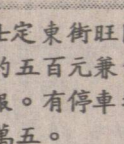


建華  
三千八



▲1718 LILY ST 近域多利保泰  
如新二房土庫可出租。開價  
十萬餘。



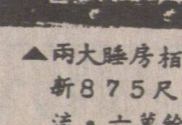




▲ 两大睡房 租文七年。  
 新 875 尺。保養一流。六萬餘。



**STEVEN YAN**  
 甄松鈞  
 421-3459



7239-7247 KINGSWAY  
 商業舖。四住宅。近  
 常規年淨收入三萬元  
 廿六萬五。



▲ 1048 LAKEWOOD 街角孖屋近  
 乃磨上層共四睡房。下層可  
 出租。三套浴廁。十二萬餘



**大興實業公司**  
**Main Realty Ltd.**  
 209 - 475 Main Street,  
 Vancouver, B. C. V6A 2T7  
**HOWARD CHAN, B. Sc.**  
**Bus.: 685-9608      Fax.: 261-8048**

△ CHIL TWA CO 中西獨立餐館  
 全埠之冠二百七十座位六十四  
 個停車位樓上住宅主人有四房  
 廳工人亦四房一廳每年生意超  
 過六十萬實生意二十二萬九千  
 △ 西溫中西咖啡館最旺地頭四十  
 座位。開價五萬九千五  
 △ DOWN TOWN 咖啡店位於  
 小形肉食場生意安定易經營平  
 租。開價三萬五。  
 △ 二埠久經營咖啡店每日生意通  
 一百七。每餐三百元租。平通全  
 埠。開價四萬。  
 △ 喜士定夾乃磨西餐館八十五座位  
 冷氣停車場一流設備只開價五萬  
 △ 緬街西餐館二層新裝修餐廳平價  
 出租。平租。  
 △ 唐人街生果店平賣一萬八千。  
 試還價。

**馬不停蹄  
為你服務**



**葉漢英 Andy Ip**  
**253-0800**

**廿五年新屋** 上下五睡房。土庫可租  
加多至五千。近巴士及學校。業主急賣。  
近巴士學校。上下四睡房。土庫出租。  
裝修利。開價九萬二。  
近域多利。上下四睡房。土庫出租。  
全城風景。兩 55X100 呎。位於 CAPITAL  
HILL。每個開價九萬五。  
近喜士丁三睡房街角樓。新一樣裝修  
近喜士丁 50 尺樓上上下下二睡房。近巴士  
近喜士丁全新六睡房屋式靚屋。土庫出租。  
望台可看全城景色。土庫出租。  
近百年老匯街靚屋。上下四睡房近巴士  
一年新七睡房屋式風景靚屋。約五千  
尺全磚。近白金漢區。  
前賣

**正唐人街食品菜舖出售**。生意  
過百萬。機會難逢。有意請快  
店主急賣本拿比高尚區菓行舖  
年銷幾十萬。開價六萬餘。

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736-3831

|                                                                                       |                                                                                                                |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>ROYAL LePAGE<br/>公司 : 299-1451<br/>THERESA<br/>CHENG<br/>PETER YUNG<br/>住家 : 住家 :<br/>420-2074 299-7081</p> |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|

▲ 溫哥華 2880 OXFORD ST. 近 P N 區。樓上三大睡房  
土庫兩睡房。1490 平方呎。另土庫 1000 LOT 平方呎  
LOT 50x120 現售 \$152,000

▲ 3253 東 16 街四睡房。六年新 1325 平方呎 39x110'  
現售 \$189,000

▲ 3285 KITCHENER ST. 13 年新。樓上 4 睡房 1703 平方  
呎。土庫 2 睡房 1588 平方呎 \$184,000.

星期日二至四時開放。

▲ 2905 ADANAC ST. VAN. ● 樓上樓下各一百二十尺  
各三睡房。兩浴室。新廚房。近羅賓及 P N 區。11  
年新。

▲ 本拿比 5113 SMITH AVE. ● 全新三層。地點好。材料好  
7 睡房。螺紋樓梯。天窗。厚皮沙發等。四千平方呎  
\$269,000。星期六下午二至四時開放。

▲ KILLARNEY 地區。樓上兩房。完成土庫有兩房。一  
睡房。可立即搬入。近巴士站學校。

# MULTIPLE REALTY LTD.

## TOM WONG 黃衍嘉

住家

公司: 434-1431  
傳呼機: 680-7331

**新盤**

交通方便。開價三萬九。適合首次做生意人士經營。

一流地土。東百老雅街位。士商場內。

41座位餐館。裝修費過萬餘。生意好。合夫婦經營開價四萬餘。有價讓。

**新盤**

大廳二房。二夾二房。非常罕有。價八萬五。

兩房中大屋。士庫兩年新。完成兩房。保養好。3x30。近書士定夾片打街。

價八萬六千五。

**新盤**

蘇菲亞京士。完成兩房。超好條件可快供一手按揭。只開價九萬三。

然無條件一年屋主保養一流。

地大七年新十八尺三分鐘到OAK及刀橋。開價十三萬四。

西區果蘭年賺收入約16萬。經營十多年。因欠人手招做售貨五。

**新盤**

蘇菲亞京士。完成兩房。超好條件可快供一手按揭。只開價九萬三。

然無條件一年屋主保養一流。

地大七年新十八尺三分鐘到OAK及刀橋。開價十三萬四。

西區果蘭年賺收入約16萬。經營十多年。因欠人手招做售貨五。

**SUTTON GROUP -  
MEDALLION REALTY**

581-1211 住宅電話 589-2563  
文圖採訪電話 686-0906

**徐慧珊**

公司 公中

▲ SURREY 靚屋八萬餘。 ▲ DELTA 九萬餘。  
▲ 雲峰屋十萬餘。 ▲ 雲峰近女史公園屋十三萬。  
▲ 西區 67 街 15 萬餘。 ▲ 高貴林美荳行店九萬九千九  
▲ SURREY 烤鴨舖一萬一千。 ▲ SURREY 旺舖出租。  
▲ SURREY 餐館生意連實業出售。價 42 萬。  
▲ SURREY DONUT 西餐店二千尺。價 45 萬餘。  
▲ 高貴林市中心咖啡店急售。46 位一萬五千。  
▲ 雲峰華士定街雜貨店一萬元。 ▲ 二埠雜貨店二萬。  
▲ 雲峰 三文治快餐店萬餘元 ▲ SURREY 唐餐外賣  
店一萬八。  
▲ 本拿比唐市西餐館三萬餘 ▲ 高貴林西餐館六萬餘  
▲ 二埠熟食店一萬餘 ▲ 域多利街新華  
房六萬餘。  
▲ HOBBY BREAKS 釀酒房利潤高。業主免  
費傳授。三萬元。  
▲ SURREY 唐市餐館。小型商場內。三  
萬。

**Montreal Trust**  
公司: 736-3441 (24HRS)

**馮愛羣 LINDA FONG**  
住家: 733-0103



▲新盤口! 19年新雙連行屋。地大 62' x 123'。近菲沙央11街。一流地區。每連各有三睡房。硬木地台。有一邊土庫完成一半。總售價十七萬四千元。

▲新盤。尤猛得堡一睡房獨立。有景。街角位向東北面。近巴士站近乃磨街。TALIPH ST. 及喜士定街。價五萬七千元。

▲新盤。定要入屋一看。松木廚櫃堅固耐用。新兩層屋。高土庫部份完成。正層五至七呎高。彩色玻璃窗。共六睡房。兩浴室 33' x 33'。近11街火乃磨。開價十二萬六千元。

▲五年新兩睡房石屎相文。近緬來12街。超過 866 平方呎。有前園。近巴士站及購物中心。價七萬二千圓。



**KINSON CHAN 陳健鏞**  
**建業實業有限公司 溫哥華**  
*Kinson Realty Ltd.*  
 NO. 205-178 E. PENDER ST  
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
 Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

北溫老至六號中葉菜舖生意週六廿  
 營業九點半起主理營43年想退休。  
 溫市工業區咖啡溫76座位做五百元  
 至四十年批租廉取三萬九千五百元  
 北溫。四舖位街角生意。十一年新  
 北溫。佔地萬四呎。好租家。無雜稅  
 。年收益約七萬五千元。值得投資  
 北溫大街。一舖位及樓上租文三八  
 佔地六千方呎年收益四萬三千八  
 坪心租文大屋14年新23租有露台  
 下泊車位大屋泰和年租十多萬元  
 鎮景DARTMOUTH 厝仔佔地二萬八千呎  
 前面泊車年收益十萬元售99萬八千  
 呎整厝仔七年新前面泊車售百餘萬  
 北溫美舖近汽車旅館拍賣大廈做  
 千元泊車場十呎批租廉售八萬餘  
 街角菜舖及角子洗衣店連實業年做  
 32萬另樓上租文三租收租約萬餘  
 房屋商業樓租文及生意等均有代售


 360-438-3501

360-438-3501  
 中文傳呼：680-7332  
 公司：438-3501  
 住家：421-8178

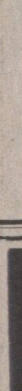
完成二睡房單位。地 50x136 請電約看  
 西區餐館生意。地點好。有酒牌 7 萬餘  
 唐人樓 30 年熟 3 睡房大店 29x125 501,000  
 舊樓及 24 上 5 睡房二廁商樓地 \$172,800  
 近唐人街。堅固上下完成五睡房。新  
 石木。新雙窗玻璃窗。祇 188,000  
 近 P.M.S. 坐落三睡房。上庫完成。  
 樓宇地。十萬八千九。  
 50 街失域多利。極平屋。3 睡房廚屋  
 減售 312,500  
 蘭菲區住宅。果日舖連物業出售。地點通  
 上。生意旺。每店生意一千元。地貼通  
 三十四萬五千元。祇買生意亦可。  
 近 HIGH 及 BROADWAY 整潔二睡房柏文。祇  
 \$49,000  
 近丹尼及 GAVELT 73x124 打屋角地湖土  
 新靚二睡房。有餐房。土庫高及新  
 完成間價 12 萬七千。  
 近完成及 57 街。40 年堅固三睡房屋。土  
 庫完成二睡房單位。價 3107,000

## 程公司

三三二一五二 (英語)  
三三二一七〇 (華語)

電話：八七二。一〇三九  
二六六。二九〇五

3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

▲COMMERCIAL  
貨。多營  
工具齊。  
可還價。

五萬餘。  
可BERR街 KINGSWAY 北面對入一街口、  
地大 47x139、地庫完成、有二房、  
廚廁、價十二萬餘。



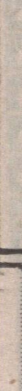
### 傳

▲近唐  
\$12,000+  
急賣

▲東區  
換。東  
協助

▲唐人  
只售

▲KINGS  
▲一小  
近。  
只售



△西區好地  
卅萬。東  
定。紐約

△著名餐館  
約美。廉

▲西區近U  
位。樓上  
收十八萬  
十五萬。

△細街商  
建。附  
租。自。車  
位。售。四



# 病治病防制控念意

利謝·曼爾諾【美】



用意念控制來調節人體新陳代謝和荷爾蒙分泌，是克服緊張和壓力感，從而達到身心健康的良方。

在印度，瑜珈術的大師們能用意念力控制整個身體，包括心跳、呼吸、消化、甚至能使人甚至不吃東西而活。這聽起來似乎不可思議，但事實是，意念力確實存在。

對「意念」的定義，我個人是學生——王大元

## 發明桌球竟是乞丐

相傳，中世紀的英國乞丐威爾斯，這些成天無所事事的人，在威爾斯，折枝作伴，在平地上挖若干小洞，球滾入洞消遣。後來，在一個乞丐威爾斯成了上流人物，便在桌上進行以球擊球桌的遊戲。現在的桌球是在此基礎上發展起來的。

(天貽稿自《成都晚報》)

## 男性汗液有奇效

美國費城的化學家研究專家普雷特及吉特納在研究汗液時發現，男性的汗液散發出的一種物質可幫助女性的生殖系統良好地運作。這是首次發現化學物質在兩性之間傳遞信息的有力證據。

這兩位專家把接受實驗的八名經期失調的婦女暴露於一種含有男性汗液抽出物的酒精溶液中。她們將溶液塗抹在臍下，下面，每星期幾次，擦了大約三個月之後，八人的經期均變得接近正常。

科學家們正在研究男性汗液所散發物質的真實化學成份，如能成功，可能會發明一種新藥物，用來醫治那些因月經不規則而造成不孕的婦女。

(錦程譯自《財富》)

## 吻的科學定義

美國的生理學家尼科森正試圖把吻的科學定義擴大。他在「英國皮膚學雜誌」上撰文說，吻的天然根本目的是傳遞一種化學物質，同時在化學上將參與者緊密地結合在一起。他說，愛可能只是醉心於另外一個人的「一種化學物質」，尤其是油脂，而在情感的接觸中，嘴唇是最適合攝取皮膚表面的油脂的。

尼科森引用中國人的一項研究來支持他的理論。這項研究顯示，當男女在進行交配期的情感接觸時，是通過一種油脂的作用過程結合的。求愛者用嘴一塊食物，在羽毛上擦擦然後給配偶吃。當求愛者的皮膚被擦擦後，結果是被追求者會要求接吻，接著飛走。圖中所見為情人接吻，對科學家來說這是一層層的交換，但對生物學家來說，這是一層層的油脂。

(錦程譯自《民族地理》)

# 泡影

亞·維洛那【美】



最早的花蕾，在尚未開放前就被吃去，稚嫩的聰明，也會被愛情化成虛影。當他在盛年的時候，就失去了他的希望，成為泡影。

(摘自沙士比)

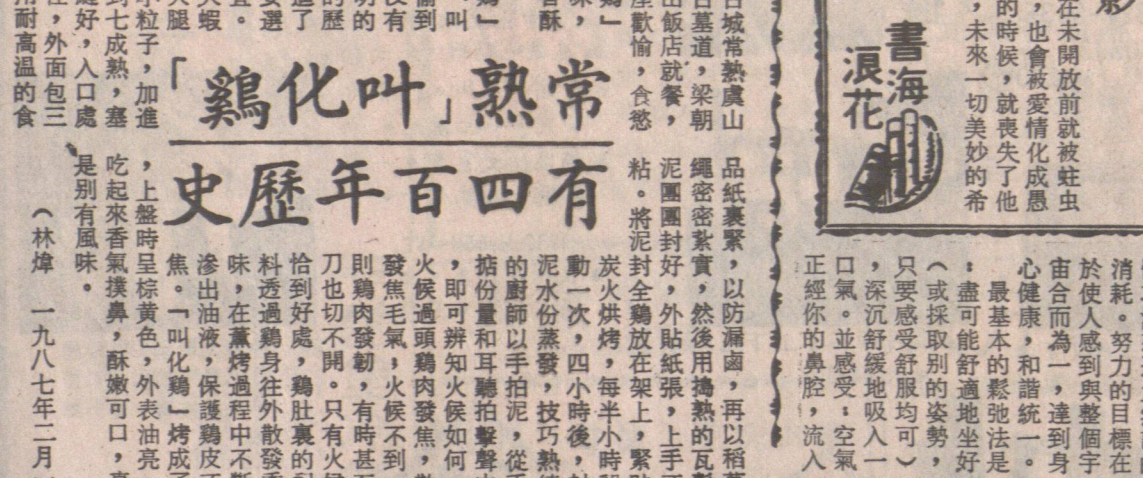
## 書海浪花

最近，曾到千年古城熱山鎮，在參訪了周朝古墓道，梁朝讀書台之後，在廣山飯店就餐，席間與書院來，舉座歡愉，食慾大振，原來「叫化雞」，端上來了，舉座試味，只覺得肥而不膩，香酥無比。

對「叫化雞」的說法原來是幾個「叫化子」(乞丐)在偷人家雞子之後，因沒有燒具，在無意中發明的。據說已有四百年的歷史。只不過現在改進了燒法，據介紹，雞要選三斤左右的為宜，雞肚內加進鮮蝦仁、火腿、香菇、乾貝、火腿、瘦豬肉適量切成小粒，加進調味品，人油鍋炒到七成熟，塞入雞腔內，用線縫好，入口處用一小塊豬板油封住，外面包三四層新鮮荷葉，再用耐高溫的食

# 「雞化叫」熟常

史歷年百四有



品紙素潔，以耐滿，再以稻草編成密實，然後用雞毛的瓦，泥團密封好，外貼紙張，上手不沾。將泥封全雞放在架，上，炭火烘，每半小時翻動一次，四小時後，封泥水份蒸發，技巧熟練的廚師以手拍，從中聽份量與耳聽拍擊聲，即可知火候如何，火候過頭，肉質發焦，火候不到，則肉不熟，有時甚至刀也切不開。只有火候恰到好處，雞肚裏的配料透過雞身往外散發出香味，在烹調過程中不斷滲出油，保護雞皮不焦。叫化雞烤成了，上盤時呈棕黃色，外表油亮，吃起來香氣撲鼻，酥嫩可口，真是別有風味。

(林煒 一九八七年一月)

## 氣管，慢慢地擴張開

而和傳統醫學結合起來，你自己的意識力，量確實能對你的健康產生奇效。

(陳弘稿自《九十天達到自我健康》)

## 八達汽車修理中心

**擴充營業**

**車身修理**  
★專科 ICBC 工作  
★車架校正、銲接  
★補油或全車噴油  
★免費車借用

**引擎修理**  
★新舊款美、日、歐洲車  
★TUNE UP、換油  
★換型皮、換車胎  
★大修機頭

**皮墊修理**  
★修補椅墊、銀板座  
★車頂、車門內皮

**水箱修理**  
★清理及修補水箱

**251-9119**  
**HAWKS AUTO SERVICE LTD.**  
794 POWELL ST. 拋路街 794號

## 總統旅行社

**PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.**  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

**機票總匯** 代理加航、國泰、日航、聯合、韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起  
●夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起  
●邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起  
●多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

**特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊**

★坎斯尼樂圖飛機團269元起巴士團395元起  
★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起  
★韓國漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出  
★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發  
★域多利一日遊，西雅圖一日遊連週末出發

**(604)684-4151**

## 嘉麗美容中心

**Viva Katal Beauty Centre & Hair Design**  
3286 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C.  
☎ 875-6300 ☎ 875-6366

**何嘉麗 (Amy Ho)**  
親自主理  
新地址 新裝修 一流服務

**髮型設計部**  
染髮 剪髮 電髮

**面部皮膚護理**  
按摩、漂白及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺，無痛除痣、雀斑、黑斑、特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛。

**法國熱能倒膜、頸部護理**  
紋眉、紋上下眼線、眼睫毛及化粧班、指壓按摩、精打耳孔

代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE, MARBERT 高級化妝品。

營業時間：星期一至三上午九時半至下午六時  
星期四、五上午九時半至下午八時  
星期六上午九時半至下午五時

## 國際車身修理公司

**NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.**  
經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝  
☆用料上乘、快捷妥當  
☆手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

**I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用**

星期一至星期六營業  
9:00 am — 6:30 pm  
\* We specializing in imported cars  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU

## 實力車身修理

**Super Look Auto Body Ltd.**  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

**保證：**  
車身修理 工作妥當 材料最好 手工最巧 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及 有免費車借用。

# 快捷車身修理

## 一切大小車身修理

辦理一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

**質量高 材料靚 服務好**

**FAST 'A' Auto Body** 喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
**688-8788**



(溫哥華訊)雲埠南區，在今年首三個月內，汽被毀壞、偷竊案多達三六六宗，比一九八六年去年同期發生汽車被偷竊案三一五一宗增加百分之十六二四，而去年一九八六年全年南雲區汽車被破壞偷竊，共發生九六八八宗。

八六年 FRIERID  
 自助餐、黃色、行  
 2500K、電：一  
 一萬三千、新：一  
 4 6 9 0 1 7 1  
 或 5 8 1 7 5 1 5  
 1979 TONTIA CRESSI  
 自助餐、價四  
 百九十五、英語  
 1 5 1 5 1 5 1 5  
 11時後。

# 較鄰近國家與地區落

芝

升天爲時不遠

衣車出讓

升

出

OG'S EAR"  
有14年。  
• 位於 G  
生意十五  
另裝置物  
• 56 WATE  
電 6 8 3

加緊部署建設包  
、太空飛機及空  
的航天系統，爭  
代前期，將載人

三

天  
5  
天  
5  
天  
5  
F

業部正在與美國單位合作，有計劃的宇航員。其

主办  
社  
光团

上海、重  
州  
南京、重  
林、廣  
山)、

界(包

並未因美國「挑  
梭機」出事故而擱  
資金方面，

旅行  
旅遊  
7 年  
遊 覽  
州、桂  
京、合  
州、北  
州、黃  
州、桂  
安、北  
、大連

gBank

為你提供 · 房屋貸款  
辦法簡單 · 決斷快捷

滙豐銀行



紙餐帖喜印專

**賣**

房四座  
狂露臺  
開價十一  
電：一

物供便電話二二二二經紀免問

萬庫完成。拾萬  
崇崇千學校交通購

乃街央49街兩房壹  
屋主自賣

或出租。九萬九電  
兩房三廳。合自住  
三房一廳。每月

3218868蕭

吉士定街旺區全酒  
 牌60位生意好設備  
 齊備價伍萬伍千  
 意者請電彭先生

**餐館自賣**

DONUT 店出賣  
 生產、批發、零售。60座  
 房設備一流。長批。價八  
 英語電 MOHAMMED 327。  
 0 或 925.2799

出賣

雲埠東八街近  
40座位。鄰近  
業區。短鐘銀  
金便宜。日做二  
圓。適合夫婦煙  
圓。開價三萬五  
盤。拿備工業區。  
座位。日做二百  
近。設備齊全。  
近購物商場。開  
四萬二千圓。  
受還價。

八三。連新地產  
七九。六三一

|    |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|
| 油  | 站 | 萬 | 營 | 請 | 黃 | 洽 |
| 51 |   |   |   |   |   |   |

雲島中西餐館  
設有大批位  
鄰近料礦、  
舖位通中、座  
情請自費電：  
2223 洽

**出租**

(1.9 ACRES C1) 廉價出讓  
一萬元 • 有意者請下午  
自費電話 1-724-050  
君或胡君商洽 LANTERN I  
BEAVER CREEK RD. PORT ALB

三宜備 2 東意夫近 9 齊巴

**柏文出租**  
 埠巴士站適合  
 或單身租平有  
 請到五〇四號  
 士定街或電話  
 8846 接洽。

**新屋土庫**  
 一廳、各樣齊  
 蘭菲夾8街、  
 吸烟人士、月  
 浴、  
 近五  
 房  
 近五  
 房

站。爐頭雪櫃  
 晚八時后電：  
 6 0 6 9 2  
 五

**文出租**

近中小學巴士  
路六時半後電  
一・二三九七

**工庫出租**

厝第四街兩睡  
長炭爐頭雪櫃  
巴水電適合學  
車男大

新廚齊備一  
租三百九十  
租三百廿五電  
四二四八或  
二・五〇九三

**日**

二睡  
近排樓下  
五十元  
二十九

城多  
電話  
933

|                                                                                                                          |                                                                                                                           |                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <p> <b>新屋樓下</b><br/>         一廳。雪櫃爐<br/>         交通方便。<br/>         20街。有意<br/>         7街。18<br/>         戶室       </p> | <p> <b>全層租</b><br/>         房廳廚廁齊備<br/>         枝巴士。另<br/>         房出租二百<br/>         已暖氣電話<br/>         一八〇八八       </p> | <p>         夾在打街。<br/>         251.5<br/>         38<br/>         27       </p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

|                                                        |                                                        |                                                  |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <p>● 櫃供齊諸電</p> <p>● 20755</p> <p>● 155</p> <p>● 75</p> | <p>文出租</p> <p>廳廚廁爐頭</p> <p>● 828片</p> <p>● 電話：5920</p> | <p>下出租</p> <p>廳一廚房有</p> <p>個爐頭窗櫃</p> <p>交通各門</p> |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|

|       |        |       |     |       |            |       |       |     |        |       |       |
|-------|--------|-------|-----|-------|------------|-------|-------|-----|--------|-------|-------|
| 電話三二一 | 吸煙適合學生 | 廳各樣齊備 | 屋樓下 | 第三街以西 | 兩客廳一飯房個半浴室 | 房向南整潔 | 房四六二三 | 恒九佰 | 近學校33近 | 意者電話： | 。1574 |
| 三時    | 交      | 雲東寬大  | 樓   | 十多    | 三房         | 地。和   | 請電    | 華   | 二五二    | 交通    | 房     |

**準住屋**

十新屋樓上。  
一廳。全鋪地  
板五百八十元  
七角八接洽。

**像上全層**

兩房一廳  
廚房後有露台  
通方便。下午  
九點半。

各樣  
晚五  
二八

乃街  
人座  
全  
有

全園  
城多  
齊近  
有意

方便  
 總站  
 話2  
 全新  
 中小  
 場交  
 乃磨  
 電2  
 上單房  
 33街樓上單  
 出租。設備齊  
 合在職男仕。  
 有請電：87  
 409洽。  
 房屋出租  
 次分租二街夾  
 學校巴士站設  
 交通設備  
 請五時後電  
 一房  
 交通  
 夫婦  
 五時

近喜事定巴士  
近商店學校電  
949376

新土庫租  
兩房廚連廳近  
學銀行超級市  
通方便九街夾  
合高尚小家庭  
557606

樓下出租  
廚廁爐頭雪櫃  
便。適合女士  
不吸烟。下午  
後電話：



你將會  
※高會研  
※會研  
※研

閣下務樓學我且項面  
服大大而務全影

我！一足因濟給



69 •

宮二

價錢送下午電話

本  
華  
足  
合

經理

欲知詳情，請與我們接洽並函索目錄。

**Booking Sales Representative**

**Alma Mater Society**  
6138 SUB Boulevard  
Vancouver, B.C. V6T 2A5  
Or Telephone 228-3456  
or 228-3465

**菓王**  
宜千餘人摘好地菓  
價錢高，每日有免費巴士  
接送，如有意者，請每天  
下午七時後，與牛孀接洽  
電話：325-9985  
325-3306

**高希雲殯儀館**  
**GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL**  
溫哥華喜士定東街 1235 號  
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對  
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十  
足，最近更擴充修葺，加強服務，  
合各種宗教儀式之用。

|      |      |
|------|------|
| 禮堂舒適 | 車位充足 |
| 空氣調節 | 服務週到 |
| 包辦一切 | 棺木山地 |
| 各種儀式 | 價錢公道 |

經理：馬 信 CHARLES MATSON

本  
華  
足  
合

經理



# 科威特請中國協助 保護海灣石油運輸

【紐約電】科威特政府已正式向中國提出請求，希望中國協助保護波斯灣的石油運輸。科威特政府表示，波斯灣的石油運輸對世界經濟至關重要，而中國在國際事務中擁有廣泛的影響力，因此希望中國能發揮其影響力，確保波斯灣的石油運輸安全。

## 美參謀總長不同意 預先毀滅伊朗飛彈

【華盛頓電】美國參謀總長施萊弗昨日表示，他不同意預先毀滅伊朗飛彈的提議。施萊弗指出，預先毀滅飛彈將違反國際法，並可能引發不必要的戰爭。他強調，美國將採取一切必要措施，以確保波斯灣的石油運輸安全。

## 中國出版 大型中醫珍本集

【杭州專電】中國第一套大型中醫珍本集《中國醫藥大辭典》近日出版。該辭典收錄了古今中外醫藥名詞、方劑、藥材等，是中國醫藥史上的一部重要著作。該辭典的出版，將有助於提高中醫藥的學術水平，並促進中醫藥的國際交流。

## 美國局勢解除 對日貿易限制

【華盛頓電】美國政府昨日宣佈，將解除對日本的貿易限制。這項決定是美國政府與日本政府經過多輪談判後達成的協議。根據協議，美國將取消對日本汽車、電子產品等的進口限制，而日本也將取消對美國農產品的進口限制。

## 七國經濟高峰會揭幕 意總理主持盛大儀式

【羅馬電】義大利總理喬利尼昨日在羅馬主持了七國經濟高峰會的開幕儀式。與會國家包括美國、英國、法國、西德、日本、義大利和加拿大。會議將討論全球經濟發展、貿易自由化等問題。喬利尼在致辭時表示，義大利將全力支持七國集團的行動，並為全球經濟的繁榮穩定做出貢獻。

## 吳學謙訪外 抵秘魯訪問

【利馬專電】中國國務院副總理吳學謙昨日抵達秘魯，開始對秘魯進行訪問。吳學謙在機場受到秘魯政府官員的熱烈歡迎。他在致辭時表示，中國與秘魯的友好關係不斷發展，雙方在經貿、文化等領域的合作日益密切。此次訪問旨在進一步加強兩國之間的友好合作關係。

## 伊拉克出土 萬年前村莊

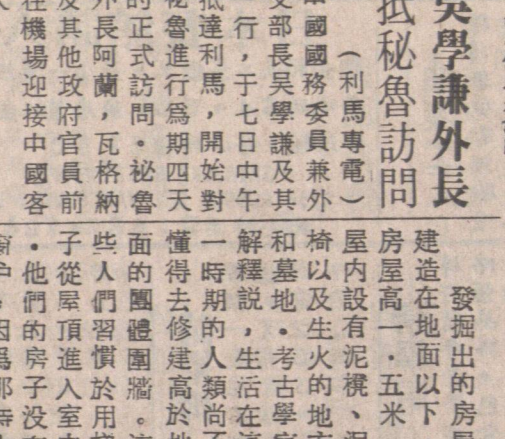
【巴格達專電】伊拉克政府昨日宣佈，在巴格達附近出土了一個萬年前的村莊遺址。該遺址被命名為「伊薩姆」，是人類文明發展的重要見證。考古學家在該遺址發現了大量的陶器、石器、骨器等文物，這些文物反映了當時人們的生活狀況和生產水平。這一發現對於研究人類文明的起源和發展具有重要意義。

## 布拉克格珍藏 法國名畫被盜

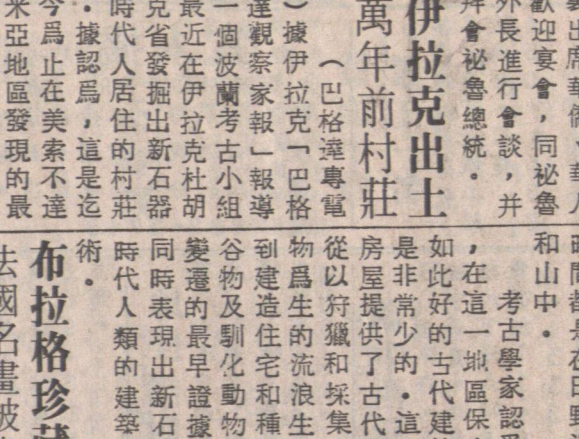
【布魯塞爾電】法國著名畫家布拉克格的珍貴畫作昨日在布魯塞爾被盜。據悉，這批被盜的畫作價值不菲，是布拉克格畢生心血的結晶。警方目前正在全力追緝盜賊，並呼籲公眾提供線索。這一事件引起了藝術界的廣泛關注，也提醒人們要加強對藝術品的保護。



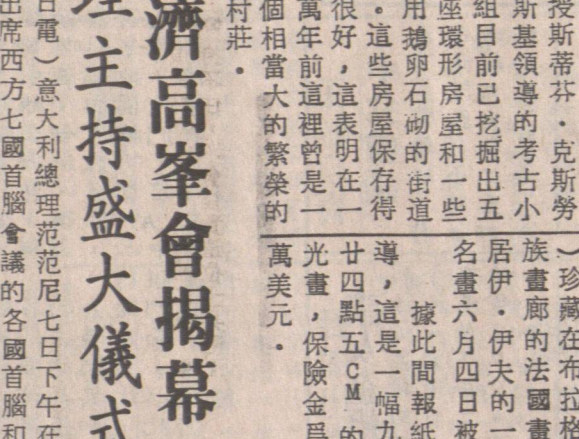
七國經濟高峰會開幕儀式，意總理主持。



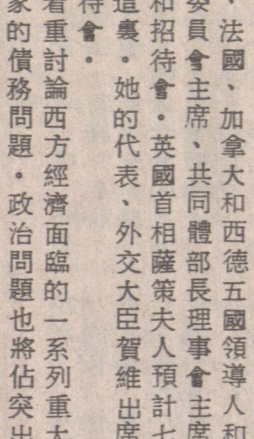
吳學謙訪外，抵秘魯訪問。



伊拉克出土，萬年前村莊。



布拉克格珍藏，法國名畫被盜。



意總理主持，七國經濟高峰會開幕儀式。

### 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

## 六月一日至卅日 十五週年紀念酬賓大贈送

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨  
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204  
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN. B.C.  
哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g 裝只售89¢  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折  
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

### CAMBIE INTERIORS 金碧室內設計

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街) 873-3888

## 家居添新姿 \* 金碧顯輝煌

## 新張期內 特價優待

金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀窗。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

### VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號 (文化中心對面)

最新八七年 SANYO 高級錄影機 HI FI, M.T.S. DOLBY. ON SCREEN DISPLAY VHR, 2900 特價 \$899.00

PIONEER 先鋒牌 家庭音響及汽車音響 為酬謝顧客 由六月起 (一律八折) 及代辦 I.C.B.C.

KODAK 錄影帶 日本出品 品質優良 T-120 L-750 特價 6.99 每盒

最新運到 唱片 \$9.99 每張 唱帶 \$7.49 每盒

SANYO ZENITH PIONEER TOSHIBA 專人修理 T.V. 錄影機 收音機 汽車機 及家庭音響器材等

### 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

## 源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉、中國 AAA 牌去頭有亮蝦、及去亮蝦肉、緬甸去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉、越產去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉、香港澳門各西士白蝦、及去亮蝦肉、及 10F 蝦肉、中國各類有頭蝦、青島大對蝦、大小西士龍蝦、大小西士扒蝦尾、急凍香港鮮魷魚、去亮鮮魷筒

常備各種魚類：紅衫魚、紅魷魚、黃花魚、白魷魚、牙帶魚、生魚、獅子魚、墨魚

總經銷金牌牌 三牙或咸魚 歡迎遠近採購 寄送貨快捷

### 大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

最新運到泰國特級香米 種類如下：雙龍牌、金龍牌、天龍牌、及正庄糯米、美國德州太陽牌、長身絲苗白米、美國加州鑽石牌、短身白米、美國長、短身糙米、美國金門牌糯米、中國大粒花生仁、張家口發菜綠豆

一律歡迎 價錢特平 常備各類米種 歡迎來電查詢 設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE













**中文電視六月好介紹**

六月廿一日星期日晚上八時十五分  
**譚詠麟萬眾狂歡演唱會**

六月十五日起、逢星期一至五  
晚上七時五十五分

**時光倒流七十年**  
黎燕珊、劉志榮、江華、朱慧珊主演（20集）

晚上九時三十分

**女捕快**  
班班、黃浩時主演（20集）

凡於六月十八日前安裝中文電視  
即可免費獲得兩張「星光燦爛哥華」入場券  
嘉賓包括：何守信、陳奕詩、盧海鵬、  
林建明、鍾鎮濤、林憶蓮、麥潔文。

安裝查詢：432-1666 432-1665 早上十時至晚上十時致電

均有代售


 溫哥華  
 喜士定東街 33 號  
 Canada Ginseng Co., Ltd.  
 33 E. Hastings St. Van., B.C.